# Manuel d'utilisation




Sauna Küng A-12

Version 3.3/14 février 2013

# Table des matières

Instructions générales sur l'utilisation et la sécurité 3

Nettoyage 4

1. Écran tactile 4
   1.1. Affichage d'état des touches 4
   1.2. Enregistrement des réglages
2. Structure de l'écran 5
3. Sélection des programmes du sauna 6
4. Réglages du sauna 6
   4.1 Réglage de la température et de l'humidité 7
   4.2 Minuteur du sauna 7
   4.3. Éclairage et couleurs 7
      4.3.1 Éclairage 8
      4.3.2 Show 8
      4.3.3 Chromothérapie 9
      4.3.4 Choix des couleurs 9
   4.4 Favoris 9
   4.5 Mode éco 9
5. Informations 9
6. Réglages de base 10
   6.1 Langues 10
   6.2 Programmation 10
   6.3 Favoris 11
   6.4 Date/heure 11
   6.4 Paramètres 11
   6.5 Appareils supplémentaires 11
   6.6 Sécurité 12
   6.7 Verrouillage automatique des touches 12
7. Intérieur de l'appareil de commande 12
8. Anomalies 13
9. Fusible thermique 13
10. Protection contre les surchauffes 13
11. Caractéristiques techniques 14
12. Déclaration du fabricant 15

## Instructions générales sur l'utilisation et la sécurité

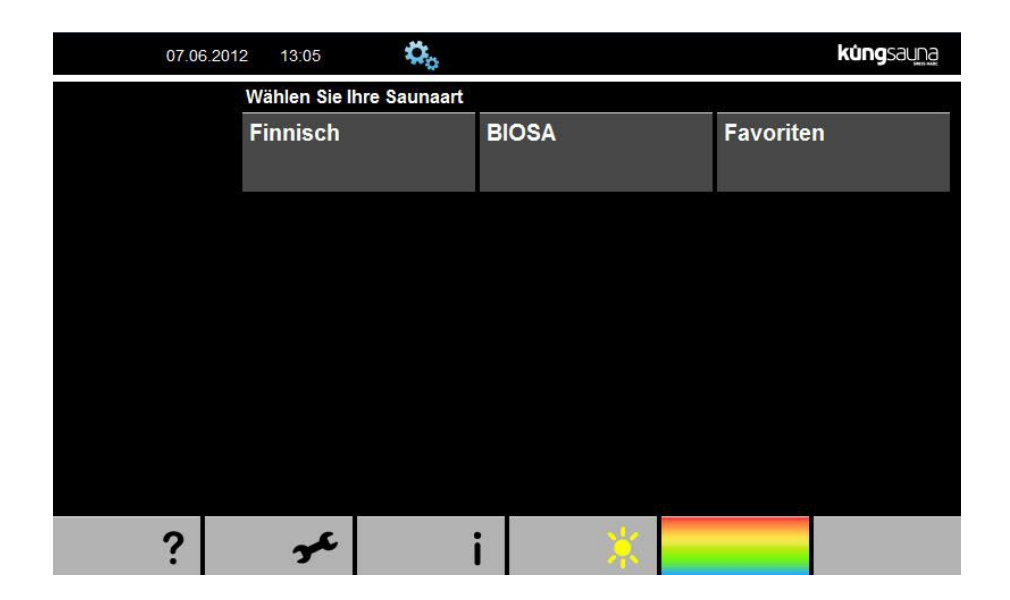
- Le sauna ne doit être mis en service que lorsque le réservoir rempli à 2/3 d'eau chaude se trouve sur la plaque chauffante.
- Avant la première séance de sauna, nous vous recommandons de préchauffer le sauna pendant environ 2 heures (réglez la température à 70° C). Dans un premier temps, évitez les températures supérieures à 80° C.
- D'autres appareils électroniques peuvent nuire au bon fonctionnement du panneau de commande du sauna. Dans ce cas, appuyez sur la touche Reset (réinitialisation) comme indiqué au point 6.6. Si l'appareil de commande ne réagit plus, veuillez couper l'alimentation électrique du sauna dans la boîte à fusibles.
- En l'absence d'eau ou si le niveau d'eau est insuffisant dans le poêle ou encore après une panne de courant, le sauna s'arrête automatiquement grâce au dispositif de protection contre le fonctionnement à sec. Dévissez le capuchon noir situé derrière le poêle et appuyez sur le disjoncteur, à l'aide d'un objet pointu, jusqu'à ce que vous entendiez un «clic».
- Cet appareil sert exclusivement à la commande des cabines de sauna. Veuillez utiliser uniquement les accessoires d'origine fournis, tels que le système de commande, les câbles, la sonde de température, la protection thermique, etc.
- Pour des raisons de sécurité, la sonde de température incluant une protection contre la surchauffe est installée sur le plafond de la cabine, au-dessus du poêle, la zone la plus chaude généralement. Cela peut entraîner des différences de température entre la sonde et le thermomètre de la cabine de max. 10 à 15° C. Le climat de la cabine est déterminé par la valeur sur le thermomètre ou les valeurs de mesure numériques obligatoires sur l'appareil de commande. Les valeurs sur le thermomètre/l'hygromètre et l'hygrostat sont mesurées de manière analogique et sont par conséquent un peu moins précises.
- Veillez à respecter les mesures d'hygiène. Veuillez toujours vous asseoir ou vous allonger sur des serviettes de toilette ou de bain.
- Afin de protéger votre cabine contre tout dommage dû à l'humidité, une fonction de chauffage est programmée pour assurer un séchage suffisant après chaque bain humide BIOSA®. De plus, il est possible d'utiliser un dispositif de ventilation afin d'évacuer l'humidité dans les pièces mal aérées. Afin d'éviter tout courant d'air dans la cabine, nous vous recommandons de ne pas l'allumer lors de votre séance de sauna.




Veuillez tenir compte du fait que les températures varient dans la cabine. Les températures les plus chaudes se trouvent au niveau du plafond, et elles baissent considérablement vers le plancher. C'est l'inverse avec l'humidité relative de l'air: elle est plus basse au plafond et plus élevée au sol.
Au début du processus de chauffe, assurez-vous que ni vêtement, ni serviette ni aucun autre objet ne se trouvent sur le poêle du sauna. Risque d'incendie!
Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, sauf si ces dernières sont sous surveillance.
Ne procédez jamais vous-même à des réparations ou installations. Seul un spécialiste est autorisé à retirer le couvercle du boîtier. Pendant tous les travaux d'installation et de réparation, le sauna doit être entièrement déconnecté du réseau électrique, ce qui signifie mettre l'interrupteur principal sur arrêt.

## Nettoyage

L'unité de commande (écran tactile) peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Séchez ensuite la surface avec un chiffon doux.




## 1. Écran tactile

En touchant brièvement les icones et les boutons sur l'écran, vous pouvez modifier les réglages et activer ou désactiver les fonctions.

### 1.1 Touches d'affichage du statut Tasten

L'interface utilisateur possède trois types de touches numériques:

| | |
|---|---|
| Fonction en marche | Écriture noire sur fond blanc |
| La fonction peut être mise en marche | Écriture noire sur fond gris |
| Fonction non disponible | Écriture gris clair sur fond gris |

### 1.2 Sauvegarder/ne pas sauvegarder les paramètres

Cet icone permet d'enregistrer les modifications.

Cet icone permet de ne PAS enregistrer les modifications.

## 2. Structurede l'écran

L'écran est divisé en trois zones:




## Information (S1)

Affichage de la date, de l'heure et de l'état de service.

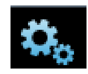
 Eco Mode (mode éco): puissance du sauna réduite

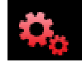
 Programmation à distance active

 Protection par mot de passe

 Aucune protection par mot de passe

 Programmation active

 Sauna désactivé, prêt

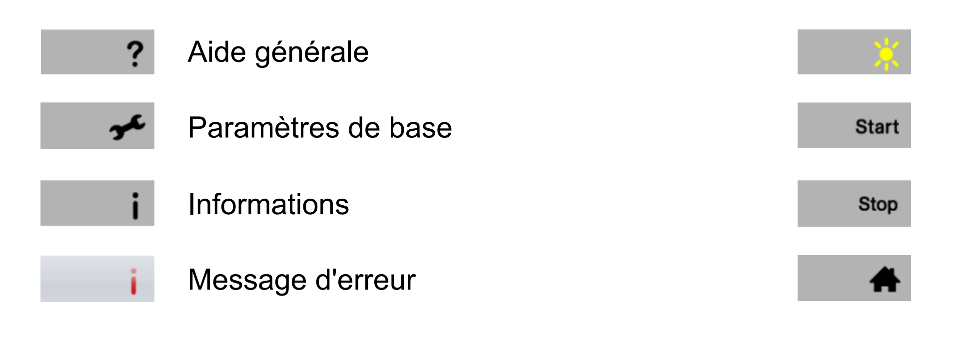
 Sauna en fonctionnement

**Sélection (S2)**

Sélection des programmes du sauna

**Paramètres (S3)**

Paramètres de base, menus d'aide et commande du sauna




Aide générale

Paramètres de base

Informations

Message d'erreur

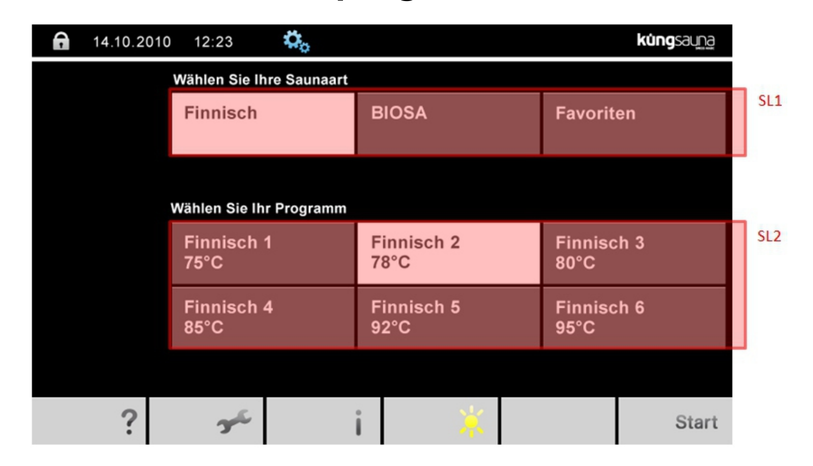
Commande de l'éclairage

Démarrer le sauna /
modifier les paramètres

Arrêter le sauna

Retour à l'affichage de sélection (S2)

## 3. Sélection des programmes du sauna




Vous disposez de 18 programmes. Chacun des deux types de sauna «finlandais» et «BIOSA®» (SL1) propose 6 programmes standard (SL2) qui ne peuvent pas être modifiés. Les 6 autres programmes peuvent être définis librement et enregistrés dans les «Favoriten» (favoris).

## 4. Paramètres du sauna




R2.1: Affichage du programme de sauna sélectionné et de l'état de fonctionnement

R2.2: Affichage et réglage de la température et de l'humidité

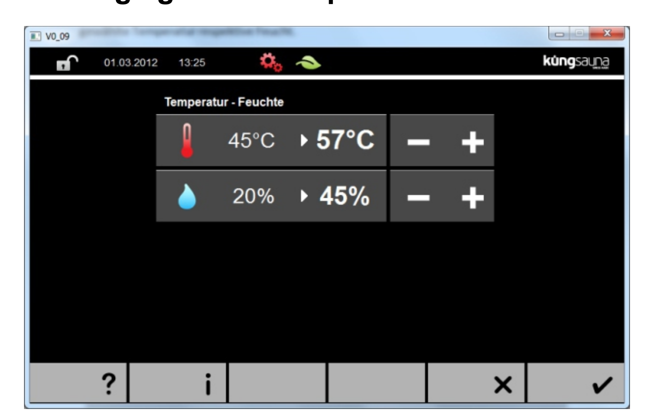
R2.3: Minuterie du sauna en heures:minutes

R2.4: Choix de l'éclairage et de la lumière colorée

R2.5: Enregistrement des programmes favoris personnalisés

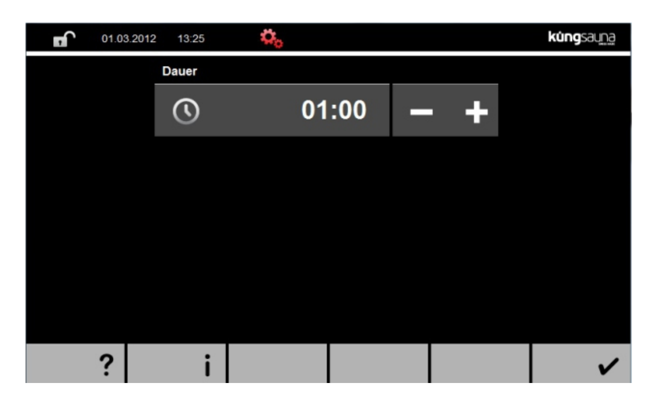
R2.6: Activation du mode éco pour un fonctionnement à puissance réduite

## 4.1 Réglage de la température et de l'humidité



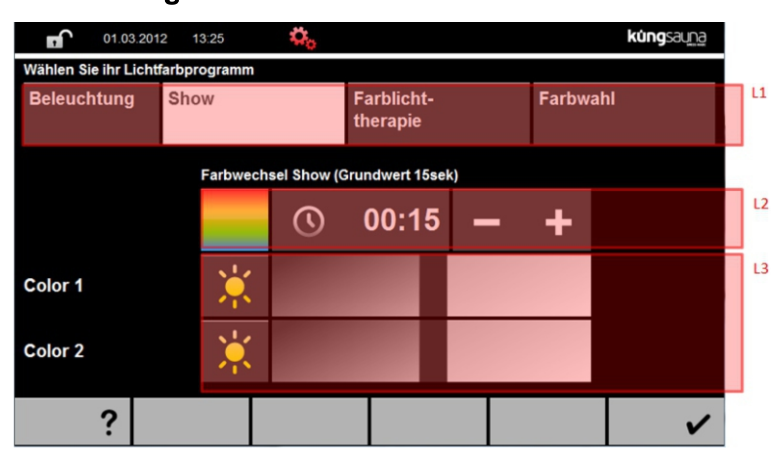

Cliquez sur l'affichage de température et d'humidité (R2.2) et modifiez les valeurs avec + et −.
La valeur actuelle s'affiche à gauche, la nouvelle valeur à droite.

## 4.2 Minuterie du sauna




Cliquez sur l'affichage «Dauer» (durée) (R2.3) et modifiez la durée à l'aide de + et −. La durée s'affiche en heures: minutes.

## 4.3 Éclairage et lumière colorée




L1: Choix du type/de la source d'éclairage

L2: Choix de la couleur et de l'intervalle de temps entre les lumières colorées

L3: Réglage de l'intensité des deux sources de lumière colorée: Activez/désactivez Color 1 et 2 via ☀ et réglez l'intensité à l'aide du curseur.

✓ vous permet d'enregistrer les paramètres d'éclairage.

### 4.3.1 Éclairage




En déplaçant le curseur horizontal, vous modifiez la luminosité des sources de lumière blanche (éclairage des cabines).

### 4.3.2 Show



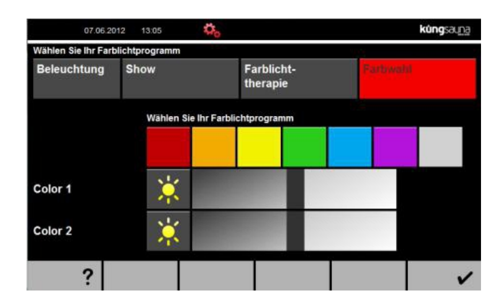

Le mode «Show» lance un programme de cycles de couleur. Les couleurs passent de manière fluide du rouge au violet et inversement selon les intervalles paramétrés. La valeur de base est 15 secondes (ciel étoilé en DEL ou tubes fluorescents).

### 4.3.3 Chromothérapie



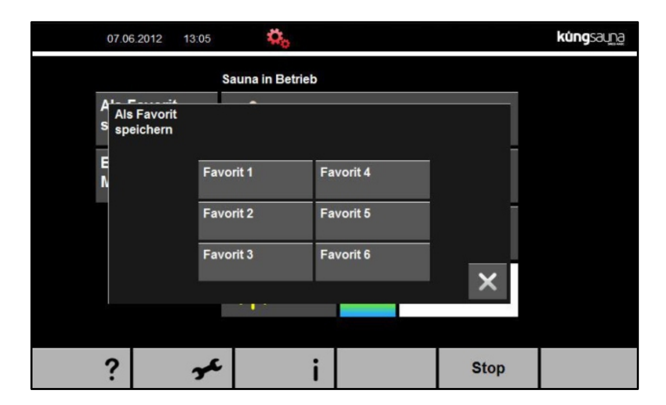

Dans le mode «Farblichtherapie» (Chromothérapie), le rouge, le jaune, le vert et le bleu apparaissent tour à tour selon les intervalles paramétrés. Les changements ne sont pas fluides. La valeur de base est 7 minutes.

### 4.3.4 Choix des couleurs




Le mode «Farbwahl» (Choix des couleurs) vous permet de sélectionner une couleur parmi sept possibilités. Celle-ci sera conservée pendant toute la durée de la séance de sauna.

## 4.4 Favoris




Le bouton [Als Favorit speichern] vous permet d'enregistrer 6 programmes de sauna avec des paramètres personnalisés concernant la température, l'humidité et l'éclairage.

## 4.5 Mode éco

Si le mode éco est activé, la puissance de chauffage est réduite. La température reste stable, il n'y a aucun impact sur le fonctionnement du sauna.

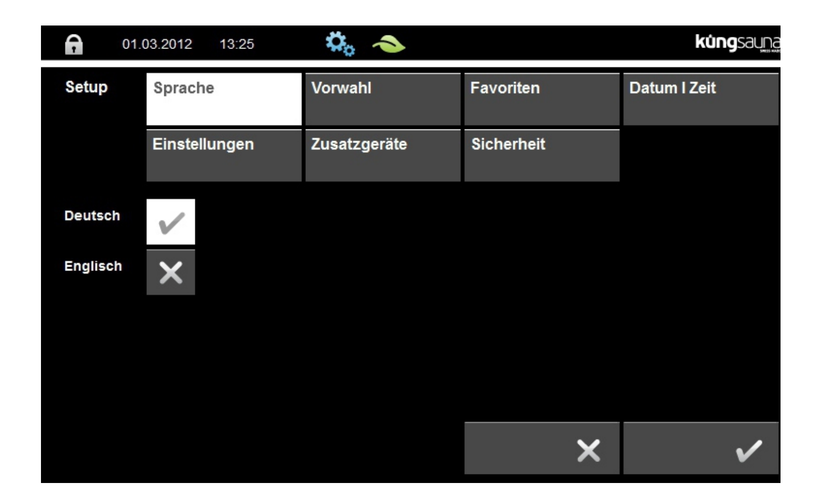
# 5. Informations

La touche [i] vous permet d'accéder au menu d'informations. Vous trouverez ici des renseignements utiles sur le système et les éventuels dérangements, les données de contact ainsi que des conseils pour le sauna.

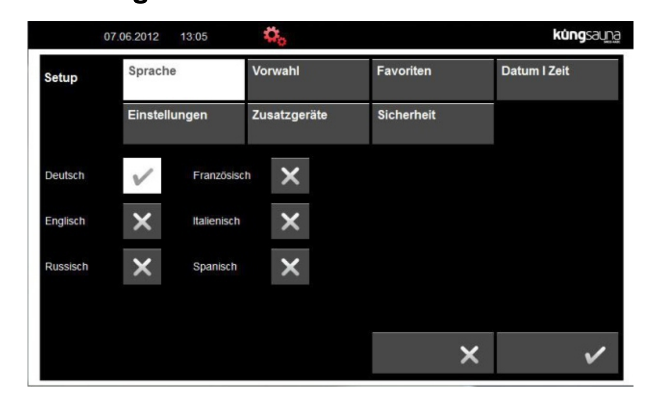


## 6. Paramètres de base

La touche vous permet d'afficher une vue d'ensemble des boutons d'accès aux différents paramètres.

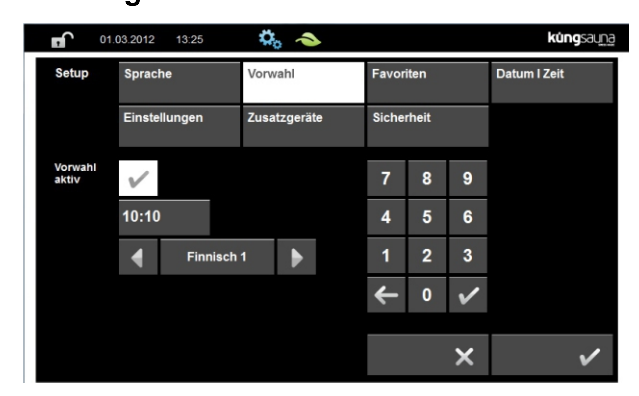



### 6.1 Langues




Vous pouvez sélectionner ici la langue de menu souhaitée.

### 6.2 Programmation



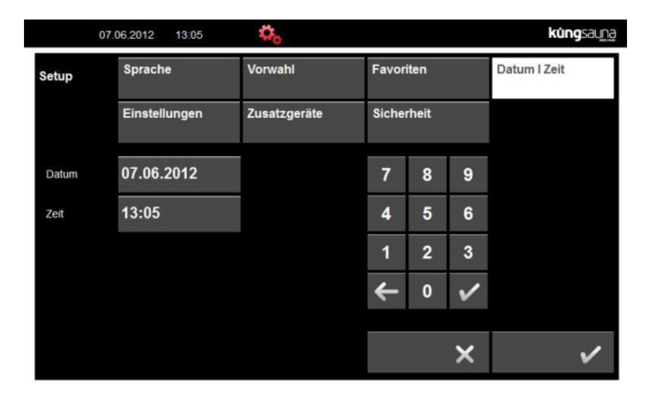

Ce menu vous permet de programmer la minuterie pour l'activation automatique du sauna à une heure prédéfinie. Si la programmation est activée, aucun autre réglage de sauna n'est possible.
La programmation est possible uniquement si aucun programme de sauna n'est en cours.

## 6.3 Favoris



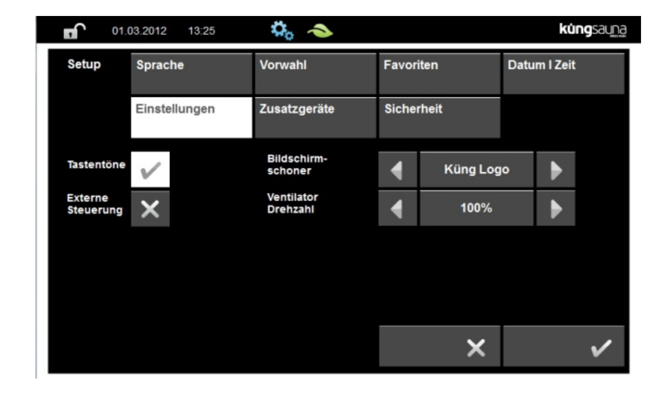

Vous pouvez remplacer ici le marquage par défaut «Favorit 1» (Favori 1) etc. par la désignation de votre choix (11 caractères max.) (p. ex. Martin).
Cette dernière apparaîtra par la suite dans le choix du programme de sauna (voir point 3).

## 6.4 Date/heure



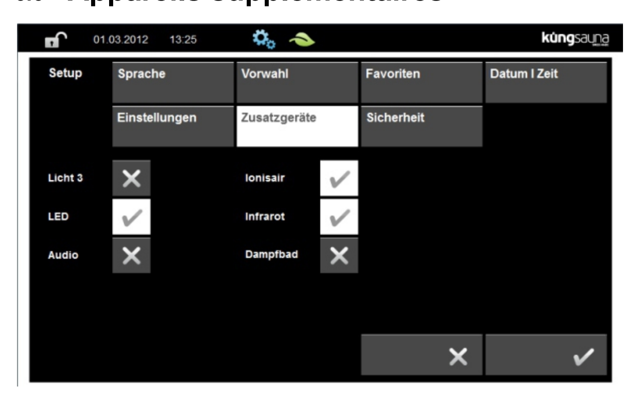

Vous pouvez régler ici l'heure et la date actuelles à l'aide du pavé numérique.

## 6.5 Paramètres




Choisissez les sons des touches, la vitesse de rotation du ventilateur, l'écran de veille et
la commande externe (p. ex. en cas d'utilisation d'un système domotique) selon vos souhaits.
Si la commande externe est activée, aucun autre réglage de sauna n'est possible. Cette fonction peut uniquement être sélectionnée si le sauna est à l'arrêt.

## 6.6 Appareils supplémentaires



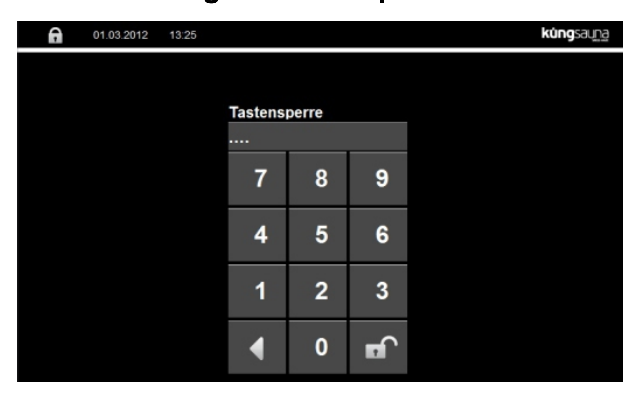

Si des appareils supplémentaires sont raccordés (p. ex. bains de vapeur, panneaux infrarouge), vous pouvez les activer ou désactiver ici.

### 6.7 Sécurité



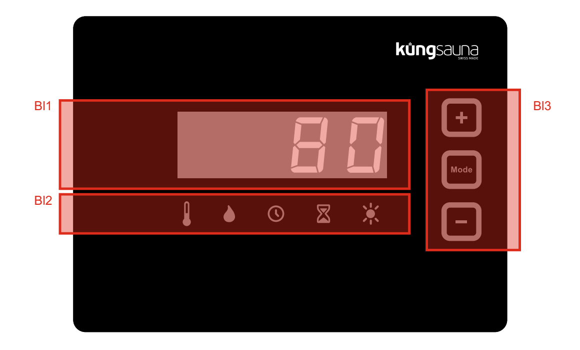

Cette zone vous permet de saisir ou de modifier un mot de passe, d'activer la protection par mot de passe ou encore de définir d'autres paramètres importants du sauna. Le mot de passe par défaut (si vous avez oublié le vôtre) est 8820.
En cas d'erreur, vous pouvez redémarrer le sauna à l'aide de la touche Reset (après avoir saisi le mot de passe).

### 6.8 Verrouillage automatique des touches




Si vous avez activé le verrouillage des touches, l 'interface utilisateur sera verrouillée après 7 minutes. Veuillez saisir votre code personnel et appuyez sur la touche . Le mot de passe par défaut pour le verrouillage des touches est une fois de plus 8820.

## 7. Intérieur de l'appareil de commande




BI1+ BI2: Affichage des valeurs actuelles: température, humidité, heure, sablier et fonction d'éclairage.

BI3: Panneau de commande

Luminosité: Pour régler la luminosité de l'affichage, appuyez sur + et - pendant l'affichage de la température et de l'humidité.

Sablier: La touche + permet de prolonger la durée du sablier et la touche – de la réduire. Si la valeur est définie sur 0, la minuterie fonctionne en tant que chronomètre.

Fonction d'éclairage: La touche + démarre le cycle de lumière colorée, la touche – l'arrête.

## 8. Dérangement

Dès qu'un dérangement est détecté, le mécanisme s'arrête ou permute sur un mode assurant un fonctionnement en toute sécurité. L'icone i apparaît en rouge sur l'écran en cas de dérangement. En appuyant sur i, vous accéderez au menu correspondant et à l'affichage des numéros de dérangement. Le tableau suivant présente l'origine du dérangement.
Veuillez impérativement signaler à notre service après-vente le numéro d'erreur afin de faciliter et d'accélérer les réparations.

Vous pouvez contacter le service d'assistance Küng au +41 (0)44 725 05 72.

| Numéro d'erreur | Description |
|---|---|
| 80 | Fusible bilame bain-marie |
| 33, 81 | Protection surtempérature extérieure défectueuse Übertemperatursicherung defekt |
| 38 | Durée de sauna maximale dépassée Saunadauer überschritten |
| 60 | Surtempérature ciel étoilé |
| 32 | Erreur de communication système de commande interne |
| 30,31,42 | Le capteur ne répond pas |
| 39 | Surtempérature sauna |
| 43 | Surtempérature SSR |

## 9. Protection thermique

Le sauna est équipé d'un fusible thermique pouvant désactiver automatiquement la fonction de bain-marie, en cas de manque d'eau ou d'eau insuffisante dans le poêle ou après une panne de courant. Retirez le capuchon noir situé derrière le poêle et appuyez sur le disjoncteur, à l'aide d'un objet pointu, jusqu'à ce que vous entendiez un «clic».

## 10. Protection anti-surchauffe

Le sauna est équipé d'un dispositif de protection contre la surchauffe. Si tous les systèmes de régulation sont défaillants et si le sauna continue de chauffer, le système s'éteindra automatiquement à 129 °C. Seul notre service après-vente est capable de résoudre ce problème.

## 11. Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension de raccordement câble d'alimentation poêle | 3 x 400VAC +N+PE |
| Tension de raccordement câble d'alimentation bain-marie | 1 x 230VAC +N+PE |
| Puissance de commutation maxi. poêle | 15kW |
| Puissance de commutation maxi. bain-marie | 3kW |
| Puissance de commutation maxi. contacts sans potentiel | 6A / 230VAC |
| Fusible 0: Alimentation électrique24 VDC | 2 AmT (à action semi-retardée) |
| Fusible 1: Variateur 1 | 2 AmT (à action semi-retardée) |
| Fusible 2: Variateur 2 | 2 AmT (à action semi-retardée) |
| Fusible 3: Variateur 3 | 2 AmT (à action semi-retardée) |
| Fusible 4: Ventilateur | 2 AmT (à action semi-retardée) |
| Protection contre la surchauffe | 129 Fusible à usage unique<br>réf. 200 438.000 |
| Température ambiante 1:<br>Module de puissance, appareil de commande extérieur | -20 à 45 °C sans condensation. |
| Contacts sans potentiel | Pour 230 VAC / 7 A<br>Avec 24 VDC / 7A<br>$U_{max}$ 270 VAC / 30 VDC |
| Entrée numérique | Logique bas TBD<br>Logique haut TBD<br>$U_{max}$ = 24 VDC |
| Sortie numérique | Circuit NPN<br>Résistance de tirage 24 VDC<br>$I_{max}$ = 20mA<br>$R_L$ = 1.2 kΩ |
| 24VDC | Pour usage intérieur uniquement.<br>Sortie numérique<br>Contact de porte et de clé<br>$I_{max}$ 50 mA |
| Sortie analogique | 0-10 VDC<br>$I_{max}$ = 1mA |
| Contacts sans potentiel<br>Bornes: 4-15 | Pour 230 VAC / 6 A<br>Avec 24 VDC / 6 A<br>$U_{max}$ 270 VAC / 30 VDC |
| Entrée numérique<br>Bornes: 51-56 | Logique bas < 1 VDC<br>Logique haut > 4 VDC<br>$U_{max}$ = 24 VDC |
| Sortie numérique<br>Borne: 57 | Circuit NPN<br>Résistance de tirage 24 VDC max.<br>$I_{max}$ = 20mA |
| 24 VDC<br>Borne: 58<br>de clé | Pour usage intérieur uniquement sur la sortie numérique et avec le contact de porte et<br>$I_{max}$ 50 mA<br>Non protégé. |
| Sortie analogique<br>Bornes: 41-43 | 1-10 VDC<br>Imax = 1 mA<br>Non protégé. |

# 12. HERSTELLERERKLÄRUNG

Wir

**Küng AG Saunabau**
**Rütibüelstrasse 17**
**8802 Wädenswil**

erklären hiermit für das nachstehende Erzeugnis:

**SAUNASTEUERUNG „A-12“ mit**

Leistungsteil, Sensormodul, Bediengerät innen und aussen die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien:

Niederspannungsrichtlinie 73/23
i.d.F. 93/68/EWG neu: 2006/95/EG
EMV-Richtlinie 89/336/EWG
neu: 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

Normbezeichnung

1 EN 61000-6-3:2007
2 EN 61000-6-1:2007
3 EN 61000-3-2:2006
4 EN 61000-3-3 A2 2005
5 EN 60335-1:2006
6 EN 60335-2-53:2003

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Diese Beschreibung wurde nach bestem Wissen erstellt. Bitte informieren Sie Ihren Händler oder uns, falls Unklarheiten auftauchen oder Sie Verbesserungsvorschläge haben.

Vielen Dank!

Küng AG Saunabau

Service-Nummer: +41 (0)44 725 05 72